

## PŘEKROČIT HRANICE / GRENZEN ÜBERSCHREITEN

Antologie současného německojazyčného dramatu / Eine Anthologie des deutschsprachigen Gegenwartsdramas

2020, Činoherní studio města Ústí nad Labem, p. o.

ISBN 978-80-270-7780-9, 950 Seiten, brosch.

450,00 CZK



Die fast 1000-seitige deutsch-tschechische Anthologie enthält neun dramatische Texte im deutschen Original sowie in der tschechischen Übersetzung, die im Rahmen eines dreijährigen studentischen Projekts der Germanistik mit dem Schauspielstudio in Ústí nad Labem entstanden sind. In Kooperation mit den Studierenden der Slawistik TU Dresden haben die Studierenden der Germanistik in Ústí nad Labem neun deutschsprachige Gegenwartsdramen ins Tschechische übersetzt, die anschließend von Studierenden der Theaterfakultäten in Prag und Brünn (DAMU und JAMU) in Form von szenischen Lesungen – unter Anleitung von erfahrenen Schauspielern, Dramaturgen und Regisseuren des Schauspielstudios – einem breiten Publikum in den Räumlichkeiten des Činoherní studio in Ústí nad Labem vorgestellt wurden.

Die Anthologie enthält folgende deutschsprachige Dramentexte und deren Übersetzungen ins Tschechische, einschließlich der Fotodokumentation der einzelnen Aufführungen: *Hose Fahrrad Frau / Kalhoty kolo žena* Stefan Wipplinger; *Und dann / A pak* Wolfram Höll; *die unverheiratete / neprovdaná* von Ewald Palmethofer; *dosenfleisch / maso v plechovce* von Ferdinand Schmalz; *Eine Version der Geschichte / Jena verze historie* von Simone Kucher; *Restglühen / Zbytky záře* von Petra Wüllenweber, *Vereinte Nationen / Spojené národy* von Clemens J. Setz; *Der Ring / Prsten* von Christian Lehnerts und *Gespräch wegen der Kürbisse / Rozhovor kvůli dýni* von Jakob Nolte.